

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 12 SEPTEMBRE 2017, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, SEPTEMBER 12, 2017, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Zoé Bayouk  
Mickey Max Guttman  
Herbert Brownstein  
Morris Vesely  
Peter Prassas  
Alex Bottausci  
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

Errol Johnson

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 30.

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:30 p.m.

**17 0901**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par la Conseillère Bayouk  
appuyé par le Conseiller Guttman

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 12 septembre 2017, tel que soumis

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Bayouk  
seconded by Councillor Guttman

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of September 12, 2017, be adopted, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE  
POLICE**

---

Le commandant Eric La Penna du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

-----

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES  
INCENDIES**

---

Le Service n'est pas représenté.

-----

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

-----

17 0902

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE  
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 15 août 2017 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 15 août 2017 soit adopté tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE  
DEPARTMENT**

---

Commander Éric La Penna of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

-----

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE  
DEPARTMENT**

---

The Department is not represented.

-----

**QUESTION PERIOD**

---

The Mayor answers the questions addressed by the public.

-----

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A  
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL  
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on August 15, 2017, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on August 15, 2017, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

17 0903

**ADJUDICATION DE CONTRAT – DÉBLAIEMENT ET SOUFFLAGE DE LA NEIGE DANS LE SECTEUR SUNNYBROOKE, DU 15 NOVEMBRE 2017 AU 15 AVRIL 2018, AVEC QUATRE OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2017-88)**

**AWARDING OF CONTRACT – CLEARING AND BLOWING OF SNOW IN THE SUNNYBROOKE AREA, FROM NOVEMBER 15, 2017, TO APRIL 15, 2018, WITH FOUR RENEWAL OPTIONS (2017-88)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 3 août 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour les travaux de déblaiement et de soufflage de la neige dans le secteur Sunnybrooke, du 15 novembre 2017 au 15 avril 2018, avec quatre options de renouvellement;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on August 3, 2017, for the clearing and blowing of snow in the Sunnybrooke area, from November 15, 2017, to April 15, 2018, with four renewal options;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 août 2017 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on August 21, 2017, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (période du 15 novembre 2017 au 15 avril 2018) (taxes incluses)
Pavages D'amour inc.	108 262,75 \$
Roxboro Excavation inc.	143 056,49 \$
Les Entreprises Canbec Construction inc.	171 183,98 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division – Planification et opérations:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Pavages D'amour inc.**, pour un coût total de soumission de 108 262,75 \$ (taxes incluses), pour les travaux de déblaiement et de soufflage de la neige dans le secteur Sunnybrooke, du 15 novembre 2017 au 15 avril 2018, pour des précipitations de neige égales à 200 centimètres, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres;

THAT the offer from **Pavages D'amour inc.**, for a total bid amount of \$108,262.75 (taxes included), for the clearing and blowing of snow in the Sunnybrooke area, from November 15, 2017, to April 15, 2018, for snow precipitations equal to 200 centimeters, subject to the adjustments provided for in the tender documents ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 233-000-547 et qu'elle soit répartie de la façon suivante:

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 233-000-547 and be allocated as follows:

Année	Somme imputée (taxes incluses)
2017	32 478,83 \$
2018	75 783,92 \$

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement d'année en année, pour

THAT the contract be automatically renewed from year to year, for the following four

les quatre saisons suivantes, à compter du 15 novembre 2018 et jusqu'au 15 avril 2022, à moins que la Ville ait fait parvenir un avis à l'entrepreneur indiquant son désir de ne pas renouveler le contrat, ledit avis devant être approuvé au préalable par résolution au plus tard soixante (60) jours avant le 15 avril de la première année ou d'un renouvellement; et

QUE pour chaque renouvellement, les coûts annuels soient ajustés selon l'indice des prix à la consommation pour la région métropolitaine de Montréal, non désaisonnalisé, et selon la variation du prix du carburant diesel, le tout selon les termes et conditions détaillés aux documents d'appel d'offres.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

seasons, starting November 15, 2018, up until April 15, 2022, unless the City notifies the contractor that it does not wish to renew the contract, the said notice having to be approved by resolution at least sixty (60) days before April 15 of the first year or of a renewal; and

THAT for each renewal year, the annual costs be adjusted according to the consumer price index for the metropolitan area of Montreal, non deseasonalized, and to the price of diesel fuel, as per the terms and conditions detailed in the tender documents.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-500-0162

**17 0904**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'AJOUT DE FEUX POUR PIÉTONS À L'INTERSECTION DE SALABERRY / IBERVILLE ET MODIFICATION AUX FEUX DE CIRCULATION À L'INTERSECTION DE SALABERRY / TECUMSEH (2017-91)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 8 août 2017 pour l'ajout de feux pour piétons à l'intersection De Salaberry / Iberville et modification aux feux de circulation à l'intersection De Salaberry / Tecumseh, et que les entrepreneurs électriciens suivants ont été invités à nous soumettre une offre:

- A.J. Théoret, entrepreneur électricien inc.
- Laurin Laurin (1991) inc.
- Néoelect inc.
- Systèmes Urbains inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 août 2017 à 11 h:

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE ADDITION OF PEDESTRIAN TRAFFIC LIGHTS AT THE DE SALABERRY / IBERVILLE INTERSECTION AND THE MODIFICATION OF THE TRAFFIC LIGHTS AT THE DE SALABERRY / TECUMSEH INTERSECTION (2017-91)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested on August 8, 2017, for the addition of pedestrian traffic lights at the De Salaberry / Iberville intersection and the modification of the traffic lights at the De Salaberry / Tecumseh intersection, and the following electrical contractors were invited to submit a bid:

- A.J. Théoret, entrepreneur électricien inc.
- Laurin Laurin (1991) inc.
- Néoelect inc.
- Systèmes Urbains inc.

WHEREAS the following tenders were opened publicly on August 22, 2017, at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
A.J. Théorêt, entrepreneur électricien inc.	17 477,65 \$
Néoelect inc.	25 311,75 \$
Laurin Laurin (1991) inc.	27 391,64 \$
Systèmes urbains inc.	36 481,46 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Anna Polito, ing., directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE l'offre de **A.J. Théorêt, entrepreneur électricien inc.**, pour un coût total de soumission de 17 477,65 \$ (taxes incluses), pour l'ajout de feux pour piétons à l'intersection De Salaberry / Iberville et modification aux feux de circulation à l'intersection De Salaberry / Tecumseh, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 262-000-599.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17 0905

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR L'ENLÈVEMENT, LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION D'UN NOUVEAU REVÊTEMENT DE PLANCHER AU CENTRE CULTUREL ET AU CENTRE COMMUNAUTAIRE (2017-89)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 8 août 2017 pour l'enlèvement, la fourniture et l'installation d'un nouveau revêtement de plancher au centre culturel et au centre communautaire et les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre:

- Distributeur Tapico ltée
- Les couvre-planchers Prévost et associés inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 22 août 2017 à 11 h:

WHEREAS the tenders were verified by Anna Polito, eng., Director of the Urban Planning and Engineering Department:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Prassas

THAT the offer of **A.J. Théorêt, entrepreneur électricien inc.**, for a total bid amount of \$17,477.65 (taxes included) be accepted for the addition of pedestrian traffic lights at the De Salaberry / Iberville intersection and for the modification of the traffic lights at the De Salaberry / Tecumseh intersection, according to the approximate quantities mentioned in the Tender Form and the unit prices submitted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, budget item 262-000-599.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-600-0160

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REMOVAL, SUPPLY AND INSTALLATION OF A NEW FLOOR COVERING AT THE CULTURAL CENTER AND THE COMMUNITY CENTER (2017-89)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested, on August 8, 2017, for the removal, supply and installation of a new floor covering at the Cultural Center and the Community Center, and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Distributeur Tapico ltée
- Les couvre-planchers Prévost et associés inc.

WHEREAS the following tender was opened publicly on August 22, 2017, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (incluant les taxes)
Distributeur Tapico ltée	79 000 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Érick Laliberté, ing., chef de section - Service des bâtiments et Guy Dubé, chef de division - Service des bâtiments;

ATTENDU QUE le seul soumissionnaire conforme est Distributeur Tapico ltée, pour un coût total de soumission de 84 036,61 \$;

ATTENDU QUE cette offre excède l'estimation de la Ville; et

ATTENDU QUE conformément à l'article 573.3.3 de la *Loi sur les cités et villes*, dans le cas où une municipalité a, à la suite d'une demande de soumissions, reçu une seule soumission conforme, elle peut s'entendre avec le soumissionnaire pour conclure le contrat à un prix moindre que celui proposé dans la soumission:

Il est  
proposé par le Conseiller Prassas  
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE l'offre de **Distributeur Tapico ltée**, basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 79 000 \$ (taxes incluses), pour l'enlèvement, la fourniture et l'installation d'un nouveau revêtement de plancher au centre culturel et au centre communautaire, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-817-556.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**17 0906**

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LA FOURNITURE, LA LIVRAISON ET LA MISE EN PLACE D'UN CABANON EN BÉTON PRÉFABRIQUÉ, AU CENTRE CIVIQUE (2017-58)**

---

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 11 août 2017 pour la fourniture, la livraison et la mise en place d'un cabanon en béton préfabriqué, au centre civique, et que les fournisseurs suivants ont été invités:

- Béton Brunet ltée
- Boisclair et Fils inc.
- Les Bétons Longueuil (1982) inc.

WHEREAS the tender was verified by Érick Laliberté, eng., Section head - Buildings Department and Guy Dubé, Division Head - Buildings Department:

WHEREAS the only conforming tender is Distributeur Tapico ltée, for a total bid amount of \$84,036.61;

WHEREAS this offer exceeds the estimation of the City; and

WHEREAS in accordance with Section 573.3.3 of the *Cities and Towns Act*, where, following a call for tenders, the municipality receives only one conforming tender, the municipality may agree with the tenderer to enter into the contract for a price less than the tendered price:

It is  
moved by Councillor Prassas  
seconded by Councillor Bottausci

THAT the offer of **Distributeur Tapico ltée**, based on estimated quantities, for a total bid amount of \$79,000 (taxes included), for the removal, supply and installation of a new floor covering at the Cultural Center and the Community Center, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-817-556.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-400-0172

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY, DELIVERY AND POSITIONING OF A PRECAST CONCRETE SHED AT THE CIVIC CENTER (2017-58)**

---

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the supply, delivery and positioning of a precast concrete shed, at the Civic Center, on August 11, 2017, and that the following suppliers were invited:

- Béton Brunet ltée
- Boisclair et Fils inc.
- Les Bétons Longueuil (1982) inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 22 août 2017 à 11 h:

WHEREAS the following tender was opened publicly on August 22, 2017, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option Isolation du cabanon (taxes incluses)
Les Bétons Longueuil (1982) inc.	49 243,79 \$	13 797,00 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets:

WHEREAS the tender was verified by Dany Iannantuoni, Section Head – Project Management:

Il est proposé par le Conseiller Bottausci appuyé par la Conseillère Gauthier

It is moved by Councillor Bottausci seconded by Councillor Gauthier

QUE l'offre de **Les Bétons Longueuil (1982) inc.**, pour un coût total de 63 040,79 \$ (taxes incluses), pour la fourniture, la livraison et la mise en place d'un cabanon en béton préfabriqué, au centre civique, incluant l'option d'isolation du cabanon, soit acceptée; et

THAT the offer of **Les Bétons Longueuil (1982) inc.**, for a total amount of \$63,040.79 (taxes included), for the supply, delivery and positioning of a precast concrete shed, at the Civic Center, including the option of insulation of the shed, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-817-555.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-817-555.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-500-0164

17 0907

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LE REMPLACEMENT DE LA CLÔTURE AUTOUR DU TERRAIN DE TENNIS AU PARC LAKE ROAD (2017-60)**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REPLACEMENT OF THE FENCE AROUND THE TENNIS COURT AT LAKE ROAD PARK (2017-60)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 11 août 2017 pour le remplacement de la clôture autour du terrain de tennis au parc Lake Road et que les fournisseurs suivants ont été invités:

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the replacement of the fence around the tennis court at Lake Road Park, on August 11, 2017, and the following suppliers were invited:

- Clôture Fortin inc.
- Clôture Jalbert
- Clôtures G. Daviault ltée

- Clôture Fortin inc.
- Clôture Jalbert
- Clôtures G. Daviault ltée

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 août 2017 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on August 22, 2017, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option Peinture galvanisée (taxes incluses)
Clôtures G. Daviault Itée	28 588,53 \$	3 449,25 \$
Clôture Fortin inc.	30 928,28 \$	6 668,55 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets:

Il est proposé par la Conseillère Gauthier appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le Conseil accepte l'offre de **Clôtures G. Daviault Itée**, pour un coût total de 32 037,78 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de la clôture autour du terrain de tennis au parc Lake Road, incluant l'option de peinture des barrières et poteaux existants avec un revêtement galvanisé, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-817-554.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the tenders were verified by Dany Iannantuoni, Section Head – Project Management:

It is moved by Councillor Gauthier seconded by Councillor Bayouk

THAT the offer of **Clôtures G. Daviault Itée**, for a total amount of \$32,037.78 (taxes included), for the replacement of the fence around the tennis court at Lake Road Park, including the option of painting of the gates and posts with a galvanizing coating, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-817-554.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-500-0166

**17 0908**

**REJET DES SOUMISSIONS POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE CLÔTURES SUR DIVERSES PROPRIÉTÉS (2017-92)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation écrite a été lancé le 3 août 2017 pour la fourniture et l'installation de clôtures sur diverses propriétés et que les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre une offre:

- Clôture Fortin (166346 Canada inc.);
- G. Daviault Itée;
- Clôture Jalbert;
- Clôtures Raymond; et
- Inter Clôtures Sentinelle.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 15 août 2017 à 11 h:

**REJECTION OF THE TENDERS FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF FENCES ON VARIOUS PROPERTIES (2017-92)**

WHEREAS a call for tenders by way of written invitation was requested, on August 3, 2017, for the supply and installation of fences on various properties and that the following suppliers were invited to submit a bid:

- Clôture Fortin (166346 Canada inc.);
- G. Daviault Itée;
- Clôture Jalbert;
- Clôtures Raymond; and
- Inter Clôtures Sentinelle.

WHEREAS the following tenders were opened publicly on August 15, 2017, at 11 a.m.:



Soumissionnaire	Coût pour l'Option « A » (clôture opaque en bois) (taxes incluses)	Coût pour l'Option « B » (clôture en maille de chaîne avec lattes) (taxes incluses)
G. Daviault Itée	107 609,13 \$	101 891,99 \$
Clôture Fortin (166346 Canada inc.)	129 334,23 \$	103 162,47 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Anna Polito, directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie;

WHEREAS the tenders were verified by Anna Polito, Director of the Urban Planning and Engineering Department; and

ATTENDU QUE les coûts soumis par les soumissionnaires excèdent l'estimation budgétaire et la limite permise pour procéder à une demande d'appel d'offres par voie d'invitation écrite:

WHEREAS the costs submitted by the bidders exceed the budget estimate and the limit allowed to proceed with a call for tenders by way of written invitation:

Il est  
proposé par la Conseillère Bayouk  
appuyé par le Conseiller Guttman

It is  
moved by Councillor Bayouk  
seconded by Councillor Guttman

QUE le Conseil rejette les soumissions reçues pour la fourniture et l'installation de clôtures sur diverses propriétés.

THAT Council reject the tenders received for the supply and installation of fences on various properties.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-600-0171

**17 0909**

**REJET DES SOUMISSIONS POUR LES TRAVAUX DE CORRECTION DES SURFACES À L'ENROBÉ BITUMINEUX SUR LES BOULEVARDS DE SALABERRY ET DES SOURCES (2017-35)**

**REJECTION OF THE TENDERS FOR THE REPAIR OF ASPHALT SURFACES ON DE SALABERRY AND SOURCES BOULEVARDS (2017-35)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 3 août 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des travaux de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux sur les boulevards De Salaberry et des Sources;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on August 3, 2017, for the repair of asphalt surfaces on De Salaberry and Sources Boulevards;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2017 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2017, 2018 et 2019, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 13 octobre 2016 (résolution 16 1002);

WHEREAS the said works are provided in the list of projects to be executed in 2017 under the triennial capital works program of the City for the years 2017, 2018 and 2019, which list was approved by Council on October 13, 2016 (resolution 16 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 août 2017 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on August 21, 2017, at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>
Construction Viatek inc.	293 071,28 \$
Roxboro Excavation inc.	338 609,42 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Anna Polito, ing., directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie; et

WHEREAS the tenders were verified by Anna Polito, eng., Director of the Urban Planning and Engineering Department; and

ATTENDU QUE l'écart entre le coût total de la soumission du plus bas soumissionnaire conforme et l'estimé budgétaire de la division de l'ingénierie est de 75 %;

WHEREAS the difference between the total bid amount of the lowest conforming bidder and the engineering division's budget estimate is of 75%:

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

QUE le Conseil rejette les soumissions reçues pour les travaux de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux sur les boulevards De Salaberry et des Sources.

THAT Council reject the tenders received for the repair of asphalt surfaces on De Salaberry and Sources Boulevards.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-600-0152

**17 0910**

**APPROBATION DE LA LISTE DES  
COMPTES À PAYER**

---

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS  
PAYABLE**

---

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1 au 31 août 2017 a été soumise aux membres du Conseil:

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of August 1 to 31, 2017, was submitted to the members of Council:

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 3 561 695,06 \$ pour la période du 1 au 31 août 2017, soit approuvée telle que soumise.

THAT the list of accounts payable for a total of \$3,561,695.06 for the period of August 1 to 31, 2017, be approved as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-900-0159

17 0911

**RATIFICATION DES DÉCISIONS  
DÉLÉGUÉES**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 16 août au 12 septembre 2017, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**RATIFICATION OF THE DELEGATED  
DECISIONS**

---

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Prassas

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of August 16 to September 12, 2017, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-700-0139

17 0912

**APPROBATION DE LA LISTE DE  
SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Prassas  
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE la trésorière soit autorisée à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 16 août au 12 septembre 2017, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 213-134-903.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL  
SENIORS GRANTS**

---

It is  
moved by Councillor Prassas  
seconded by Councillor Bottausci

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of August 16 to September 12, 2017, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 213-134-903.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-100-0163

17 0913

**SUBVENTION - FONDATION DE  
L'HÔPITAL GÉNÉRAL DU LAKESHORE**

---

ATTENDU QUE l'hôpital général du Lakeshore a besoin d'être agrandi et que sa

**GRANT - LAKESHORE GENERAL  
HOSPITAL FOUNDATION**

---

WHEREAS the Lakeshore General Hospital is in need of an expansion and that its

Fondation procède à une campagne de capitalisation dans le but de recueillir 8 millions de dollars;

Foundation is having a Capital Campaign with an objective of raising 8 million dollars; and

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux compte une population de plus de 50 000 résidants ayant accès aux soins hospitaliers:

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has a population exceeding 50,000 residents who have access to the hospital care:

Il est  
proposé par le Conseiller Bottausci  
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is  
moved by Councillor Bottausci  
seconded by Councillor Gauthier

QUE la trésorière soit autorisée à verser une subvention de 200 000 \$ (taxes incluses) à la Fondation de l'hôpital général du Lakeshore dans le cadre de la campagne de capitalisation 2016-2018; et

THAT the Treasurer be authorized to give a grant of \$200,000 (taxes included) to the Lakeshore General Hospital Foundation for its 2016-2018 Capital Campaign; and

Que cette dépense, moins toute ristourne applicable, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-817-553.

THAT this expenditure, less any applicable tax rebate, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-817-553.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-200-0170

**17 0914**

**AUTORISATION DE DÉPENSES À LA FIRME BOUTHILLETTE PARIZEAU INC. POUR L'ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS REQUIS SUITE À DES MODIFICATIONS APPORTÉES AU PROJET DE RÉFECTION DE LA CASERNE 61 SITUÉE AU 10, RUE SUNNYDALE**

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO THE FIRM BOUTILLETTE PARIZEAU INC. FOR THE ELABORATION OF PLANS AND SPECIFICATIONS REQUIRED FOLLOWING CHANGES MADE TO THE REHABILITATION PROJECT OF FIRE STATION 61 LOCATED AT 10, SUNNYDALE STREET**

ATTENDU QUE le contrat de services professionnels en ingénierie (électrique et mécanique) 2016-79 ayant pour objet l'élaboration des plans et devis pour la réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale, a été octroyé le 13 septembre 2016 (résolution 16 0910);

WHEREAS contract 2016-79 for professional services in engineering (electrical and mechanical) for the elaboration of plans and specifications for the rehabilitation project of Fire Station 61 located at 10, Sunnydale Street, was granted on September 13, 2016, (resolution 16 0910);

ATTENDU QUE les travaux de mise aux normes sont plus importants qu'initialement prévu et que l'estimation des coûts du projet est supérieure au budget initialement prévu par la Ville;

WHEREAS the upgrading works are greater than initially planned and the cost estimation for the project is higher than the initial budget provided for by the City;

ATTENDU QUE le Conseil peut, en vertu de l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes*, modifier en conséquence le contrat 2016-79 accordé pour la réalisation dudit projet de réfection; et

WHEREAS in accordance with Section 573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act*, Council may consequently modify contract 2016-79 granted for the said rehabilitation project; and

ATTENDU QUE les modifications au projet nécessitent des services professionnels supplémentaires:

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE des frais d'honoraires pour des services professionnels en ingénierie (électrique et mécanique) à la firme Bouthillette Parizeau inc. pour un coût total n'excédant pas 130 000 \$ (taxes incluses) pour le projet de réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale, soient acceptés; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2016-101, poste budgétaire 283-101-418.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

17 0915

**AUTORISATION DE DÉPENSES À LA FIRME LES ARCHITECTES LABONTÉ MARCIL (S.E.N.C.) POUR L'ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS REQUIS SUITE À DES MODIFICATIONS APPORTÉES AU PROJET DE RÉFECTION DE LA CASERNE 61 SITUÉE AU 10, RUE SUNNYDALE**

ATTENDU QUE le contrat de services professionnels en architecture 2016-80 ayant pour objet l'élaboration de plans et devis pour la réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale, a été octroyé le 13 septembre 2016 (résolution 16 0911);

ATTENDU QUE les travaux de mise aux normes sont plus importants qu'initialement prévu et que l'estimation des coûts du projet est supérieure au budget initialement prévu par la Ville;

ATTENDU QUE le Conseil peut, en vertu de l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes*, modifier en conséquence le contrat 2016-80 accordé pour la réalisation dudit projet de réfection; et

WHEREAS the modifications to the project require additional professional services:

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Bayouk

THAT professional fees in engineering (electrical and mechanical) by the firm Bouthillette Parizeau inc. for a total cost not exceeding \$130,000 (taxes included) for the rehabilitation project of Fire Station 61 located at 10, Sunnydale Street, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2016-101, budget item 283-101-418.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-400-0057

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO THE FIRM LES ARCHITECTES LABONTÉ MARCIL (S.E.N.C.) FOR THE ELABORATION OF PLANS AND SPECIFICATIONS REQUIRED FOLLOWING CHANGES MADE TO THE REHABILITATION PROJECT OF FIRE STATION 61 LOCATED AT 10, SUNNYDALE STREET**

WHEREAS contract 2016-80 for professional services in architecture for the elaboration of plans and specifications related to the rehabilitation project of Fire Station 61 located at 10, Sunnydale Street, was granted on September 13, 2016, (resolution 16 0911);

WHEREAS the upgrading works are greater than initially planned and the cost estimation for the project is higher than the initial budget provided for by the City;

WHEREAS in accordance with Section 573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act*, Council may consequently modify contract 2016-80 granted for the said rehabilitation project; and

ATTENDU QUE les modifications au projet nécessitent des services professionnels supplémentaires:

Il est  
proposé par la Conseillère Bayouk  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE des frais d'honoraires pour des services professionnels en architecture à la firme Les Architectes Labonté Marcil (s.e.n.c.) pour un coût total n'excédant pas 100 000,00 \$ (taxes incluses) pour le projet de réfection de la Caserne 61, située au 10, rue Sunnydale, soient acceptés; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2016-101, poste budgétaire 283-101-418.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the modifications to the project require additional professional services:

It is  
moved by Councillor Bayouk  
seconded by Councillor Guttman

THAT professional fees in architecture to the firm Les Architectes Labonté Marcil (s.e.n.c.), for a total cost not exceeding \$100,000.00 (taxes included), for the rehabilitation project of Fire Station 61, located at 10, Sunnydale Street, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2016-101, budget item 283-101-418.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-400-0173

**17 0916**

**AUTORISATION DE DÉPENSES POUR COUVRIR LES INCIDENCES ET LES CONTINGENCES RELATIVES AUX CONTRATS D'INFRASTRUCTURES NUMÉROS 2017-30, 2017-75 ET 2017-85, POUR L'ANNÉE 2017**

---

ATTENDU QUE des soumissions ont été demandées pour le nettoyage et l'inspection de conduites d'égouts (2017-30), pour la conversion du réseau d'éclairage public aux luminaires DEL - Volet installation (2017-75) et pour l'installation de feux de circulation à un passage pour piétons sur le boulevard De Salaberry (2017-85); et

ATTENDU QUE ces demandes de soumission n'incluaient pas les incidences et les contingences:

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil autorise des dépenses n'excédant pas 40 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les incidences et les contingences relatives aux contrats pour le nettoyage et l'inspection de conduites d'égouts (2017-30), pour la conversion du

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO COVER THE INCIDENCES AND CONTINGENCIES RELATED TO THE INFRASTRUCTURES CONTRACTS NUMBER 2017-30, 2017-75 AND 2017-85, FOR THE YEAR 2017**

---

WHEREAS tenders were called for the cleaning and inspection of sewer mains (2017-30), for the conversion of the public lighting network to LED luminaires - Installation phase (2017-75) and for the installation of traffic lights at a pedestrian crosswalk on De Salaberry Boulevard (2017-85); and

WHEREAS these requests for tenders did not provide for incidental expenses and contingencies:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council authorize expenditures not exceeding \$40,000 (taxes included) to cover incidences and contingencies relating to the call for tenders for the cleaning and inspection of sewer mains (2017-30), for the conversion of the public lighting network to

réseau d'éclairage public aux luminaires DEL - Volet installation (2017-75) et pour l'installation de feux de circulation à un passage pour piétons sur le boulevard De Salaberry (2017-85); et

LED luminaires - Installation phase (2017-75) and for the installation of traffic lights at a pedestrian crosswalk on De Salaberry Boulevard (2017-85); and

QUE ces dépenses, moins les ristournes applicables, soient imputées au surplus libre ou aux règlements d'emprunts appropriés, comme suit:

THAT these expenditures, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus or the appropriate Loan By-laws, as follows:

Imputation / Allocation	Poste budgétaire / Budget item	Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)
Surplus libre / Accumulated surplus	283-817-551	15 000 \$
<b>Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2014-092</b> Fourniture et installation des luminaires / Supply and installation of luminaires	283-092-570	20 000 \$
<b>Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2011-070</b> Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains	283-070-570	5 000 \$
Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)		40 000 \$

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0151

17 0917

#### AUTORISATION DE DÉPENSES POUR L'ÉLECTION GÉNÉRALE DE 2017

#### AUTHORIZATION OF EXPENSES FOR THE 2017 GENERAL ELECTION

ATTENDU QUE la Ville doit tenir une élection générale le 5 novembre 2017; et

WHEREAS the City must hold a general election on November 5, 2017; and

ATTENDU QUE des fonds sont disponibles dans le budget d'opération et dans une réserve créée à cette fin:

WHEREAS funds are available in the operating budget and in a reserve created to this end:

Il est

It is

proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par le Conseiller Vesely

moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Vesely

QUE le Conseil autorise des dépenses n'excédant pas 247 300 \$ pour les fins de l'élection générale de 2017;

THAT the Council authorize expenses not exceeding \$247,300 for the 2017 general election;

QUE ces dépenses soient imputées comme suit:

That these expenses be charged as follows:

Description	Poste budgétaire / Budget Item	Montant / Amount
Budget d'opération / Operating Budget	211-100-100 à 211-100-950	116 500 \$
Surplus affecté pour fonds électoral / Affected surplus for electoral fund	49 012	130 800 \$

QUE la greffière et le directeur général soient autorisés à signer au nom de la Ville, tout contrat ou entente requis pour les fins de ladite élection générale.

THAT the City Clerk and the City Manager be authorized to sign on behalf of the City, any contract or agreement required for the said general election.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-200-0174

**17 0918**

**ORDONNANCE DE VENTE  
D'IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE  
PAIEMENT DES TAXES**

---

**ORDER TO SELL IMMOVABLES FOR  
NON-PAYMENT OF TAXES**

---

ATTENDU QUE l'article 484 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) stipule que les arrérages de taxes municipales se prescrivent par trois ans;

WHEREAS Section 484 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) provides that arrears of municipal taxes shall be prescribed by three years;

ATTENDU QUE conformément à l'article 511 de la *Loi sur les cités et villes*, la trésorière a dressé un état indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées et ayant une date d'échéance antérieure au **1 septembre** 2016 n'ont pas été payées le **12 septembre** 2017 (voir Annexe);

WHEREAS the Treasurer drew up, in accordance with Section 511 of the *Cities and Towns Act*, a statement showing the immovables on which the taxes levied and due before **September 1**, 2016, have not been paid as of **September 12**, 2017 (see Schedule);

ATTENDU QUE le **7 août** 2017, la trésorière a fait parvenir un avis aux propriétaires des immeubles en défaut de paiement de taxes les informant que leur propriété pourrait être vendue pour non paiement de toutes taxes échues avant le **1 septembre** 2016; et

WHEREAS on **August 7**, 2017, the Treasurer sent to the owners of immovables for which the taxes due before **September 1**, 2016, have not been paid, a notice to inform them that their property could be sold for non-payment of taxes; and

ATTENDU QUE conformément à l'article 512 de la *Loi sur les cités et villes*, le Conseil, après avoir pris connaissance de l'état produit par la trésorière, peut ordonner au greffier de vendre ces immeubles à l'enchère publique:

WHEREAS in accordance with Section 512 of the *Cities and Towns Act*, the Council, after examining the statement filed by the Treasurer, may order the City Clerk to sell such immovables at public auction:

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par le Conseiller Prassas

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Prassas

QUE le Conseil ordonne à la greffière de vendre à l'enchère publique, pour défaut de paiement de taxes, les immeubles mentionnés à la liste déposée par la trésorière le **12 septembre** 2017;

THAT Council order the City Clerk to sell at public auction, for non-payment of taxes, the immovables mentioned on the list tabled by the Treasurer on **September 12**, 2017;

QUE ladite vente soit tenue le **17 novembre** 2017, à 14 h, dans la salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville, situé au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux;

THAT the said sale be held on **November 17**, 2017, at 2 p.m. in the Council room, at the City Hall located at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux;



QUE la greffière soit autorisée à entreprendre les procédures requises pour donner effet à la présente résolution; et

THAT the City Clerk be authorized to undertake the proceedings required to give effect to this resolution; and

QUE la trésorière soit autorisée à enchérir au nom de la Ville pour un montant correspondant aux arrérages de taxes plus les intérêts et frais encourus.

THAT the Treasurer be authorized to bid on behalf of the City, for the amount of arrears in taxes plus interests and costs.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-900-0149

17 0919

**AIDE FINANCIÈRE POUR  
L'INSTALLATION D'UNE CLÔTURE  
ENTRE DES IMMEUBLES RÉSIDENTIELS  
ET UN CIMETIÈRE**

**FINANCIAL ASSISTANCE TO INSTALL A  
FENCE BETWEEN RESIDENTIAL  
IMMOVEABLES AND A CEMETERY**

ATTENDU QUE des immeubles résidentiels sur le territoire de la Ville longent un cimetière et ne bénéficient pas d'une barrière physique entre ce cimetière et leur limite arrière de propriété;

WHEREAS there are residential immovables on the territory of the City bordering a cemetery which do not have a physical barrier between the cemetery and their rear property limit;

ATTENDU QUE l'absence de cette barrière physique cause des nuisances aux occupants de ces immeubles résidentiels;

WHEREAS the lack of this physical barrier creates nuisances to the occupants of these residential immovables;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 90 de la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, c. C-47.1), la Ville peut accorder toute aide financière qu'elle juge appropriée pour assurer le bien-être général de sa population; et

WHEREAS according to Section 90 of the *Municipal Powers Act* (CQLR, c. C-47.1), the City may grant any financial assistance it considers appropriate, for the general welfare of its citizens; and

ATTENDU QUE pour le bien-être général de sa population, la Ville désire accorder une aide financière pour installer une barrière physique entre le cimetière et ces immeubles résidentiels:

WHEREAS for the general welfare of its citizens, the City wishes to grant financial assistance to install a physical separation between the cemetery and these residential immovables:

Il est  
proposé par  
appuyé par

It is  
moved by  
seconded by

QUE le Conseil accorde une aide financière jusqu'à concurrence de 125 \$ (avant taxes) le pied linéaire, incluant les travaux accessoires, pour l'installation d'une clôture opaque sur la limite arrière de propriété des immeubles résidentiels sur le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux longeant un cimetière;

THAT Council grant financial assistance up to a maximum of \$125 (before taxes) per linear foot, including accessory work, for the installation of an opaque fence on the rear property limit for the residential immovables on the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux bordering a cemetery;

QUE pour bénéficier de l'aide financière, le propriétaire doit signer une entente avec la Ville et s'engager à installer une clôture en bois selon le modèle retenu par la Ville;

THAT in order to obtain financial assistance, the owner must sign an agreement with the City and agree to install a wood fence according to the model chosen by the City;

QU'un propriétaire ne peut bénéficier de

THAT an owner cannot receive financial

l'aide financière s'il existe déjà une barrière physique opaque telle qu'une haie de cèdres, une clôture en bois ou une clôture en maille de chaîne avec lattes d'intimités et dont la hauteur est d'au moins 6 pieds;

QUE toute demande de remboursement pour bénéficier de l'aide financière doit être soumise au plus tard le 31 décembre 2018;

QUE la directrice du service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente d'aide financière avec chaque propriétaire éligible; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 49-000.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**17 0920**

#### **AIDE FINANCIÈRE - CENTRE ISLAMIQUE DU WEST ISLAND**

ATTENDU QUE le Centre Islamique du West Island construit présentement une mosquée à Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE le Centre Islamique du West Island n'est pas encore exempt de taxe puisque la construction n'est pas encore complétée;

ATTENDU QUE le Centre Islamique du West Island est une institution religieuse et qu'une telle institution devrait être exempte de taxes et se voir imposer uniquement une taxe de compensation:

Il est  
proposé par le Conseiller Bottausci  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière de 4 284,72 \$ au Centre Islamique du West Island, afin de compenser les taxes payées en surplus des taxes pour lieu de culte, pour l'année 2017; et

QUE la trésorière soit autorisée à verser au Centre Islamique du West Island ladite somme devant être imputée au poste budgétaire 211-000-912.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

assistance if an opaque physical barrier, such as a cedar hedge, a wood fence or a chain link fence with privacy slats is already in place and measures at least 6 feet in height;

THAT all applications for reimbursement, in order to benefit from the financial assistance, must be filed no later than December 31, 2018;

THAT the Director of the Urban Planning and Engineering Department be authorized to sign, for and on behalf of the City, the agreement with each eligible owner; and

THAT these expenditures, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, budget item 49-000.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-600-0175

#### **FINANCIAL AID - CENTRE ISLAMIQUE DU WEST ISLAND**

WHEREAS Centre Islamique du West Island is presently constructing a mosque in Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS since the construction is still underway, Centre Islamique du West Island is not yet exempt from taxes; and

WHEREAS Centre Islamique du West Island is a religious institution and such institution should be exempt from taxes and only be charged a compensation tax:

It is  
moved by Councillor Bottausci  
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council approve the payment of a grant of \$4,284.72 to Centre Islamique du West Island, in order to compensate for the tax paid in excess of the place of worship taxes, for the year 2017; and

THAT the Treasurer be authorized to issue to Centre Islamique du West Island the said amount to be charged to budget item 211-000-912.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-100-0180

17 0921

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par la Conseillère Bayouk

D'approuver les recommandations du  
comité de circulation telles que consignées  
au procès-verbal de sa réunion tenue le  
30 août 2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Toutes les affaires soumises au Conseil  
étant expédiées, la séance est levée à  
19 h 51.

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Bayouk

To approve the recommendations of the  
Traffic Committee entered in the minutes of  
its meeting held on August 30, 2017.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2017-800-0177

All the business requiring the attention of  
Council having been dispatched, the meeting  
is adjourned at 7:51.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

---

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

---

GREFFIÈRE / CITY CLERK